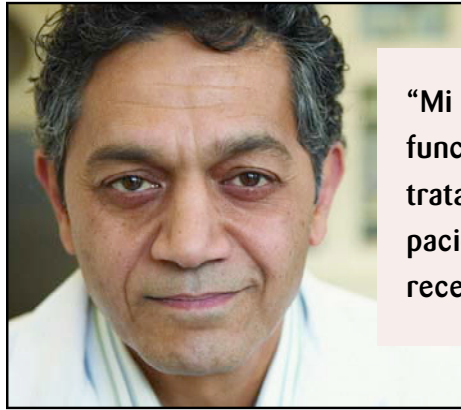


La radioterapia externa

(What To Know About External Beam Radiation Therapy)



“Mi doctor nos explicó a mi familia y a mí cómo funciona la radioterapia externa. Dijo que este tratamiento da el mejor resultado cuando el paciente lo empieza y lo continúa tal como lo receta el doctor”. –Manuel

Sobre el tratamiento:

¿Qué es la radioterapia externa?

- Es un tratamiento común contra el cáncer. Usa dosis (cantidades) altas de radiación para destruir las células cancerosas. También reduce el tamaño de los tumores.
- Una máquina grande dirige la radiación hacia la parte del cuerpo donde está el cáncer. La máquina se mueve a su alrededor sin tocar el cuerpo.
- No duele.
- No lo volverá radioactivo. Es decir, no hará que le salga radiación del cuerpo. O sea que podrá estar cerca de sus seres queridos y otras personas.
- La radiación no se puede sentir, oír, ver ni oler.

¿Cómo funciona el tratamiento?

- En cantidades bajas, la radiación se usa como los rayos X. Es decir, para tomar fotos dentro del cuerpo. En cantidades altas, la radiación se usa para tratar el cáncer. Es decir, para destruir las células cancerosas.

- La radiación que destruye las células cancerosas también daña las células sanas que están cerca. Es por eso que algunos pacientes podrían tener efectos secundarios. Estos son problemas médicos que pueden ocurrir debido al tratamiento con radiación.

¿Cuánto tiempo dura el tratamiento?

- Cuánto dura el tratamiento depende del tipo de cáncer que tenga. También depende de la etapa en que esté el cáncer.
- La mayoría de los tratamientos duran de 2 a 10 semanas.
- La mayoría de las personas reciben tratamiento una vez al día por 5 días seguidos. Por lo general, el tratamiento se da de lunes a viernes. A veces se puede dar dos veces en un día.
- La mayoría de las citas para recibir tratamiento duran de 30 minutos a una hora. Los pacientes reciben radiación sólo por 1 a 5 minutos. Pero podrían tener que quedarse en la sala de tratamiento durante 15 a 30 minutos. Las citas pueden ser más largas si se necesitan otras pruebas.

Antes que empiece el tratamiento:

- Se reunirá con un doctor o enfermera antes de su primer tratamiento.
- Le explicarán cómo funciona el tratamiento y cómo puede ayudarle.
- Aprenderá sobre los efectos secundarios que puede esperar. Debe hablar con su doctor sobre cualquier duda que tenga.

Su primera cita:

- Se le hará un chequeo (examen médico).
- Usted y su médico hablarán sobre su salud y su historial médico.
- Tal vez le hagan pruebas. Por ejemplo, unos rayos X o tomografías computarizadas (“CT scans” en inglés).

Su segunda cita:

- Su radioterapeuta le hará marcas (tatuajes o puntos con una tinta de color) en la piel. Esas marcas muestran adónde se debe dirigir la radiación.
- En esta cita se le podría hacer un molde o máscara. Esto le ayudará a mantenerse quieto mientras dirigen la radiación a su cuerpo.

Durante el tratamiento:

- Se acostará sobre una mesa para tratamientos.
- El doctor que da la radioterapia se irá a una habitación separada. Desde allí controlará la máquina de radiación. Podrá verle y hablar con usted a través de un altavoz en todo momento.
- Su doctor le pedirá que no se mueva. Pero no tiene que aguantar la respiración.
- Puede que vea luces. Estas luces no hacen daño. Indican a los doctores adónde dirigir la radiación.

Cuando vaya a las citas de tratamiento:

- **No se ponga** joyas, vendajes ni desodorante en la parte de su cuerpo donde recibe la radiación.
- Use ropa suelta y cómoda.

Si usted no habla inglés pida un intérprete.

Es muy importante que:

- **Siga todas las instrucciones especiales de su doctor o enfermera después de estos tratamientos.**
- **Vaya a todas las citas médicas que tenga durante y después del tratamiento.**

Servicios gratis para obtener más información

Instituto Nacional del Cáncer
(National Cancer Institute)
Servicio de Información sobre el Cáncer
(Cancer Information Service)

Teléfono (se habla español):
1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER)

TTY (sólo en inglés): 1-800-332-8615

Internet en español: www.cancer.gov/espanol
(en inglés: www.cancer.gov)

Hablar con especialistas por Internet
(sólo en inglés): www.cancer.gov/help



Publicación N° 07-6254 (S) de NIH
Impreso en septiembre de 2007

